

CHAMBRE DES REPRÉSENTANTS
DE BELGIQUE

9 août 2006

PROPOSITION DE LOI

**promouvant l'utilisation de la boîte noire
dans la circulation routière**

(déposée par MM. Jef Van den Bergh
et Roel Deseyn)

—————

SOMMAIRE

1. Résumé	3
2. Développements	4
3. Proposition de loi	7
4. Annexe	10

BELGISCHE KAMER VAN
VOLKSVERTEGENWOORDIGERS

9 augustus 2006

WETSVOORSTEL

**tot bevordering van het gebruik
van een zwarte doos in het wegverkeer**

(ingediend door de heren Jef Van den Bergh
en Roel Deseyn)

—————

INHOUD

1. Samenvatting	3
2. Toelichting	4
3. Wetsvoorstel	7
4. Bijlage	10

<i>cdH</i>	: Centre démocrate Humaniste
<i>CD&V</i>	: Christen-Democratisch en Vlaams
<i>ECOLO</i>	: Ecologistes Confédérés pour l'organisation de luttes originales
<i>FN</i>	: Front National
<i>MR</i>	: Mouvement Réformateur
<i>N-VA</i>	: Nieuw - Vlaamse Alliantie
<i>PS</i>	: Parti socialiste
<i>sp.a - spirit</i>	: Socialistische Partij Anders - Sociaal progressief internationaal, regionalistisch integraal democratisch toekomstgericht.
<i>Vlaams Belang</i>	: Vlaams Belang
<i>VLD</i>	: Vlaamse Liberalen en Democraten

Abréviations dans la numérotation des publications :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Document parlementaire de la 51e législature, suivi du n° de base et du n° consécutif</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Questions et Réponses écrites</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Version Provisoire du Compte Rendu intégral (couverture verte)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Compte Rendu Analytique (couverture bleue)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Compte Rendu Intégral, avec, à gauche, le compte rendu intégral et, à droite, le compte rendu analytique traduit des interventions (avec les annexes) (PLEN: couverture blanche; COM: couverture saumon)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Séance plénière</i>
<i>COM :</i>	<i>Réunion de commission</i>
<i>MOT :</i>	<i>Motions déposées en conclusion d'interpellations (papier beige)</i>

Afkortingen bij de nummering van de publicaties :

<i>DOC 51 0000/000 :</i>	<i>Parlementair document van de 51e zittingsperiode + basisnummer en volgnummer</i>
<i>QRVA :</i>	<i>Schriftelijke Vragen en Antwoorden</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Voorlopige versie van het Integraal Verslag (groene kaft)</i>
<i>CRABV :</i>	<i>Beknopt Verslag (blauwe kaft)</i>
<i>CRIV :</i>	<i>Integraal Verslag, met links het definitieve integraal verslag en rechts het vertaald beknopt verslag van de toespraken (met de bijlagen) (PLEN: witte kaft; COM: zalmkleurige kaft)</i>
<i>PLEN :</i>	<i>Plenum</i>
<i>COM :</i>	<i>Commissievergadering</i>
<i>MOT :</i>	<i>Moties tot besluit van interpellaties (beigekleurig papier)</i>

Publications officielles éditées par la Chambre des représentants

Commandes :
Place de la Nation 2
1008 Bruxelles
Tél. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.laChambre.be

Officiële publicaties, uitgegeven door de Kamer van volksvertegenwoordigers

Bestellingen :
Natieplein 2
1008 Brussel
Tel. : 02/ 549 81 60
Fax : 02/549 82 74
www.deKamer.be
e-mail : publicaties@deKamer.be

RÉSUMÉ

La présente proposition de loi vise à améliorer la prévention des excès de vitesse en encourageant fiscalement l'utilisation volontaire d'une boîte noire, qui enregistre le comportement au volant du conducteur pendant les trente secondes qui précèdent l'arrêt de son véhicule. D'autre part, nous prévoyons l'utilisation obligatoire d'une boîte noire dans l'attente du traitement au fond d'un accident avec dommages corporels provoqué par une vitesse inadaptée ou, en dehors du contexte d'un accident avec dommages corporels, en tant que sanction pour les récidivistes en matière d'excès de vitesse.

SAMENVATTING

Dit wetsvoorstel strekt ertoe de preventie van onaangepaste snelheid te verbeteren door het vrijwillig gebruik van een zwarte doos, die het verkeersgedrag van de bestuurder registreert gedurende de laatste dertig seconden voor de stilstand van zijn voertuig fiscaal te stimuleren. Anderzijds wordt voorzien in het verplicht gebruik van een zwarte doos in afwachting van een behandeling ten gronde van een letselongeval dat aan onaangepaste snelheid te wijten was of, ook buiten de context van een letselongeval, als straf voor snelheidsreëdivisme.

DÉVELOPPEMENTS

MESDAMES, MESSIEURS,

La vitesse inadaptée est la cause principale de l'insécurité routière. Dans plus de 60% des accidents avec dommages corporels, la vitesse inadaptée serait la cause ou l'une des causes de l'accident. Plus encore que le non-respect des limitations de vitesse, la non-adaptation de la vitesse aux circonstances est la cause de nombreux accidents. Parmi ceux-ci figurent également les accidents qui sont classés dans les statistiques sous la rubrique «perte de contrôle du véhicule». Les raisons en sont diverses: plus la vitesse est élevée, plus le champ de vision est réduit, plus la distance de freinage augmente, plus la force centrifuge dans un virage s'accroît, plus la tenue de route du véhicule se détériore, plus la personne se sentira rapidement fatiguée, plus le risque d'aquaplanage est élevé, etc. Quoi qu'il en soit, la prévention des excès de vitesse est un élément essentiel de toute politique de sécurité routière.

Il y a différents moyens de lutter contre la vitesse inappropriée: en optant pour une approche ergonomique de l'infrastructure, qui veille à ce que la route incite elle-même les conducteurs à adapter davantage leur vitesse, en influençant directement le comportement par le biais de la sensibilisation et de l'éducation, par le biais d'une formation à la conduite adéquate, en assurant de manière conséquente le respect des limites maximales de vitesse,... L'équipement du véhicule joue toutefois également un rôle croissant dans ce domaine: l'installation de limiteurs de vitesse est d'ores et déjà obligatoire sur les camions, les camionnettes et les autocars et au cours des prochaines années, l'*Intelligent Speed Adaptator* (limiteur intelligent de vitesse, ISA) deviendra de plus en plus une réalité.

Des systèmes tels que la «*black box*» peuvent également jouer un rôle salubre dans la répression de la vitesse excessive et le développement de la culture de la vitesse adaptée. Au cours des trente dernières secondes précédant l'arrêt du véhicule, cette technologie enregistre systématiquement le comportement du conducteur au volant; les données antérieures aux trente dernières secondes sont à cette occasion automatiquement effacées. En principe, il est également possible d'enregistrer d'autres données (comme par exemple les périodes de repos, les distances parcourues, etc.). Il est même envisageable d'étendre les applications du système aux péages automatiques par exemple. Dans certains pays, des expériences ont même été menées

TOELICHTING

DAMES EN HEREN,

Onaangepaste snelheid is de belangrijkste oorzaak van de verkeersonveiligheid. In meer dan 60 % van de letselongevallen zou overdreven snelheid de oorzaak of medeoorzaak van het ongeval zijn. Meer nog dan het negeren van de snelheidsbeperkingen geeft het niet-aanpassen van de snelheid aan de omstandigheden aanleiding tot ongevallen. Daaronder vallen ook de ongevallen die in de statistieken terug te vinden zijn onder de rubriek «macht over het stuur verloren». De redenen daarvoor zijn divers: hoe hoger de snelheid, hoe meer het blikveld vernauwt, hoe groter de stopafstand wordt, hoe groter de middelpuntvliedende kracht in een bocht, hoe slechter de wegligging van het voertuig wordt, hoe sneller men vermoeid geraakt, hoe groter de kans op watergladheid, etc. Wat er ook van zij, preventie van onaangepaste snelheid behoort tot het hart van elk verkeersveiligheidsbeleid.

Tegen die onaangepaste snelheid zijn er meerdere hulpmiddelen aan te brengen: een ergonomische benadering van de infrastructuur die maakt dat de weg zelf de bestuurders brengt tot een meer aangepaste snelheid, een rechtstreekse beïnvloeding van de attitude via sensibilisering en educatie, via een adequate rijopleiding, via een consequente handhaving van de snelheidsmaxima, ... Maar ook de uitrusting van het voertuig speelt daar in toenemende mate een rol in: snelheidsbegrenzers worden nu reeds verplicht voor vrachtwagens, bestelwagens en autocars, en de komende jaren komt ook de intelligente snelheidsadaptatie (ISA) steeds dichterbij.

Maar ook systemen als de «*black box*» kunnen een heilzame rol spelen in de beteugeling van de overdreven snelheid en de cultuur van de aangepaste snelheid. Deze technologie registreert steeds gedurende de laatste dertig seconden voor de stilstand van het voertuig het verkeersgedrag van de bestuurder; daarbij worden de gegevens die verder in de tijd teruggaan dan de laatste dertig seconden automatisch uitgewist. In principe is het ook wel mogelijk om andere data te registreren (bv. rustpauzes, afgelegde afstanden etc.). Het is zelfs mogelijk om de toepassingen van het systeem uit te breiden naar bv. automatische tolheffingen. In sommige landen zijn er zelfs experimenten met de zwarte doos als instrument in de rijopleiding of voor controle op

avec la boîte noire en tant qu'instrument dans le cadre de la formation à la conduite ou pour contrôler les chauffeurs professionnels. À nos yeux, cela s'apparente toutefois à une immixtion excessive dans la vie des chauffeurs.

Depuis, il s'avère que le système, sous sa forme la plus élémentaire – l'enregistrement du comportement dans la circulation durant les trente dernières secondes précédant l'arrêt du véhicule – incite effectivement le conducteur à modérer son comportement au volant et a des répercussions positives substantielles sur la sécurité routière : le projet de recherche SAMOVAR de la Commission européenne a démontré que le nombre d'accidents avec lésions corporelles impliquant des voitures, des camions ou des autocars équipés d'une *black box*, diminuait de vingt pour cent. Des études analogues, menées en Allemagne, indiquent même une diminution de trente pour cent. Aux États-Unis et en Australie, l'on fait état de résultats du même ordre.

Autre avantage: la *black box*, en raison des informations qu'elle rassemble, peut jouer un rôle intéressant dans les analyses d'accidents et servir l'accidentologie.

Il s'avère également que la boîte noire est déjà souvent installée d'origine. Aux Pays-Bas, soixante-cinq pour cent des voitures neuves seraient équipées d'une boîte noire. Aux États-Unis, une boîte noire équipe vingt pour cent de l'ensemble du parc automobile, boîte noire qui est même obligatoire dans les autocars. La Commission européenne étudie déjà l'installation obligatoire de l'appareil, tandis que le Parlement européen a déjà déclaré que le système devrait être installé dans les voitures neuves à partir de 2009.

Nous ne devons toutefois pas attendre la directive européenne pour recourir d'ores et déjà à la boîte noire dans le cadre de la prévention de la sécurité routière. Dès 2002, les États généraux de la sécurité routière ont préconisé l'utilisation du système dans le contexte judiciaire et fiscal: dans le cas de récidivistes, le juge pourrait limiter la validité du permis de conduire à la conduite de véhicules équipés d'une boîte noire. Des avantages fiscaux pourraient également être prévus pour l'installation du système dans les camions, les autocars, les taxis ainsi que dans les voitures privées. Quatre années plus tard, estimant qu'il est temps, pour ne pas dire plus, de joindre l'acte à la parole des États généraux, nous déposons une proposition de loi en la matière.

La démarche proposée est triple:

beroepschauffeurs. Dit lijkt ons evenwel een te ver doorgedreven inmenging in het leven van de chauffeurs.

Ondertussen blijkt het systeem in zijn meest elementaire gedaante – de registratie van het verkeersgedrag in de laatste dertig seconden voor de stilstand van het voertuig – wel degelijk een matigende rol te spelen inzake het rijgedrag van de bestuurder, met een aanzienlijk gunstig effect inzake verkeersveiligheid: het onderzoeksproject SAMOVAR van de Europese commissie heeft uitgewezen dat het aantal letselongevallen bij auto's, vrachtwagens en autocars die uitgerust zijn met een *black box*, met twintig procent vermindert. Gelijkaardige onderzoeken in Duitsland wijzen op een daling met zelfs dertig procent. Dezelfde orde van resultaten worden gemeld vanuit de Verenigde Staten en Australië.

Een bijkomend voordeel is dat de *black box* omwille van de informatie die zij verzamelt een interessante rol kan spelen bij ongevalanalyses en de accidentologie kan helpen.

De *black box* blijkt ook reeds dikwijls te worden ingebouwd. Naar verluidt zou vijftenzestig procent van de nieuwe wagens in Nederland reeds uitgerust worden met een *black box*. In de Verenigde Staten is twintig procent van heel het voertuigenpark reeds met de *black box* uitgerust, en voor de autocars is hij zelfs verplicht. De Europese Commissie bestudeert reeds de verplichte invoering van het apparaat, en het Europees parlement heeft reeds gesteld dat het systeem vanaf 2009 in nieuwe wagens dient te worden geïnstalleerd.

Wij hoeven echter niet te wachten op een Europese richtlijn om nu reeds de *black box* te doen functioneren in de verkeersveiligheidspreventie. Reeds in 2002 bepleitte de Staten-generaal van de Verkeersveiligheid het gebruik van het systeem in de justitiële en fiscale context: de geldigheid van het rijbewijs zou voor recidivisten door de rechter beperkt kunnen worden tot voertuigen die uitgerust zijn met een *black box*. Tevens zouden fiscale gunstmaatregelen genomen kunnen worden voor de installatie van het systeem in vrachtwagens, autocars, taxi's, en ook voertuigen van private personen. Vier jaar later achten de initiatiefnemers van dit wetsvoorstel, zachtjes uitgedrukt, de tijd gekomen om de daad te voegen bij het woord van de Staten-generaal en dus dienen zij ter zake een dergelijk wetsvoorstel in.

De hier voorgestelde benadering omvat drie facetten:

– premièrement: dans l'attente d'un examen au fond d'un accident ayant entraîné des lésions corporelles et dû à une vitesse inadaptée, le ministère public peut, à l'expiration de la période de retrait du permis de conduire, prendre une nouvelle mesure de sûreté et limiter la validité du permis de conduire à la conduite de véhicules à moteur équipés d'une boîte noire pour la période restant à courir jusqu'au prononcé du juge;

– deuxièmement: en cas de récidive d'infractions liées à la vitesse, qu'il y ait eu ou non un accident ayant entraîné des lésions corporelles, le juge aussi peut limiter la validité du permis de conduire, pour une période déterminée ou de façon définitive, à la conduite de véhicules équipés d'une boîte noire. Il va sans dire qu'une telle mesure n'empêche pas la condamnation à une déchéance temporaire du droit de conduire. Dans ce cas, la date à laquelle la boîte noire doit être installée peut être fixée à la date d'expiration de la déchéance;

– troisièmement: les entreprises de transport routier de marchandises, de transport de personnes en autocars et minibus et les propriétaires de voitures privées, de motocyclettes et de cyclomoteurs qui font équiper volontairement leur véhicule d'une boîte noire peuvent déduire fiscalement cet investissement.

– ten eerste: in afwachting van een behandeling ten gronde van een letselongeval dat aan onaangepaste snelheid te wijten was, kan het openbaar ministerie, na de beëindiging van de periode van intrekking van het rijbewijs, een nieuwe veiligheidsmaatregel nemen en de geldigheid van het rijbewijs tijdens de resterende periode tot de uitspraak van de rechter, beperken tot motorvoertuigen die uitgerust zijn met een *black box*;

– ten tweede: ook de rechter kan in geval van snelheidsreëdivisme, al dan niet in de context van een letselongeval, de geldigheid van het rijbewijs gedurende een bepaalde periode of voorgoed beperken tot voertuigen die uitgerust zijn met een *black box*. Het spreekt vanzelf dat zulke maatregel niet verhindert dat er een tijdelijk verval van het recht tot sturen wordt uitgesproken. De datum waarop de *black box* moet worden geïnstalleerd kan dan gebracht worden op de einddatum van het verval;

– ten derde: ondernemingen van goederenvervoer over de weg, van personenvervoer in autocars, minibusjes, en eigenaars van privé-auto's en motorfietsen en bromfietsen, die vrijwillig zulke *black box* laten installeren op hun voertuig, kunnen deze investering fiscaal in mindering brengen.

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)

PROPOSITION DE LOI

Article 1^{er}

La présente loi règle une matière visée à l'article 78 de la Constitution.

Art. 2

L'article 29 de la loi du 16 mars 1968 relative à la police de la circulation routière est complété par un § 5, libellé comme suit:

«§ 5. S'il est constaté, lors d'un accident ayant provoqué des lésions corporelles graves, que le conducteur a dépassé la vitesse autorisée, le ministère public peut, sans préjudice de l'article 55, 3°, limiter la validité du permis de conduire du contrevenant aux véhicules équipés d'une boîte noire, jusqu'au jour du prononcé par le juge. Le Roi détermine les modalités de cette limitation ainsi que les normes auxquelles la boîte noire doit répondre.

Le coût de la mesure est à la charge du contrevenant.».

Art. 3

Un article 29^{quater}, libellé comme suit, est inséré dans la même loi:

«Art. 29^{quater}.— Sans préjudice de l'article 38, le juge peut, en cas de dépassement des vitesses maximales autorisées, et s'il ne prononce pas la déchéance définitive du droit de conduire, limiter temporairement ou définitivement la validité du permis de conduire du contrevenant aux véhicules équipés d'une boîte noire répondant aux normes minimales fixées par le Roi.

Sans préjudice de l'article 38, le juge doit, en cas de récidive dans les trois ans, s'il ne prononce pas la déchéance définitive, limiter temporairement ou définitivement la validité du permis de conduire de l'auteur aux véhicules équipés d'une boîte noire répondant aux normes minimales fixées par le Roi.».

Art. 4

L'article 69, § 1er, 3°, du Code des impôts sur les revenus 1992 est remplacé par le texte suivant:

WETSVOORSTEL

Artikel 1

Deze wet regelt een aangelegenheid als bedoeld in artikel 78 van de Grondwet.

Art. 2

Artikel 29 van de wet van 16 maart 1968 betreffende de politie over het wegverkeer wordt aangevuld met een § 5, luidend als volgt:

«§ 5. Bij vaststelling ter gelegenheid van een zwaar letselongeval dat de bestuurder in overtreding was van de toegelaten snelheid kan het openbaar ministerie, onverminderd artikel 55, 3°, de geldigheid van het rijbewijs van de overtreder beperken tot motorvoertuigen die uitgerust zijn met een zwarte doos tot op de dag van de uitspraak door de rechter. De Koning bepaalt de nadere regels van deze beperking en de voorwaarden waaraan de zwarte doos moet beantwoorden..

De kosten van de maatregel zijn voor rekening van de overtreder».

Art. 3

In dezelfde wet wordt een artikel 29^{quater} ingevoegd, waarvan de tekst luidt als volgt :

«Art. 29^{quater}.— Onverminderd artikel 38 kan de rechter, in geval van overtreding van de toegelaten maximumsnelheden, en indien hij geen definitief verval van het recht op sturen uitspreekt, tijdelijk of definitief de geldigheid van het rijbewijs van de overtreder beperken tot voertuigen die uitgerust zijn met een zwarte doos, die voldoet aan de minimumnormen die door de Koning worden bepaald.

Onverminderd artikel 38 moet de rechter bij herhaling binnen drie jaar, indien hij geen definitief verval uitspreekt, de geldigheid van het rijbewijs van de dader tijdelijk of definitief beperken tot voertuigen die uitgerust zijn met een zwarte doos, die voldoet aan de door de Koning vastgestelde minimumnormen.».

Art. 4

Artikel 69 § 1, 3° van het Wetboek van de inkomstenbelastingen 1992 wordt vervangen als volgt:

« 3° le pourcentage de base est majoré de 17 points en ce qui concerne:

a) les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations;

b) l'achat et l'installation d'une boîte noire qui répond aux conditions fixées par le Roi, dans un véhicule à moteur qui fait partie des immobilisations corporelles de l'entreprise.».

Art. 5

Il est inséré, dans le titre II, chapitre II, section 1^{re}, du même Code, une sous-section II *undecies*, contenant un article 145-30 et libellée comme suit:

«Sous-section II *undecies* – Réduction pour l'installation d'une boîte noire

Art. 145-30. — Il est accordé une réduction d'impôt à hauteur de 85% pour les dépenses qui sont effectivement payées pendant la période imposable en vue de l'installation, dans une voiture, une voiture mixte, un minibus, une motocyclette ou un cyclomoteur, d'une boîte noire qui répond à la condition fixée à l'article 66, § 5.

La réduction d'impôt n'est pas applicable aux dépenses qui donnent droit à la déduction pour investissement visée à l'article 69.

Le Roi fixe les conditions auxquelles doit répondre la boîte noire.».

Art. 6

La présente loi entre en vigueur à la date fixée par le Roi.

28 juin 2006

«3° het basispercentage wordt verhoogd met 17 % met betrekking tot:

a) de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokale en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt ;

b) de aankoop en de installatie van een zwarte doos die voldoet aan de voorwaarden die door de Koning worden bepaald in een motorvoertuig dat tot de vaste materiële activa van de onderneming behoort.».

Art. 5

In Titel II, Hoofdstuk II, Afdeling 1 van hetzelfde Wetboek wordt een onderafdeling II *undecies* ingevoegd die een artikel 145-30 bevat en luidt als volgt:

«Onderafdeling II *undecies* – Vermindering voor de installatie van een zwarte doos.

Art. 145-30. — Er wordt een belastingvermindering verleend ten belope van 85% voor de uitgaven die tijdens het belastbare tijdperk werkelijk zijn betaald voor de installatie in een personenauto, een auto voor dubbel gebruik, een minibus, een motorfiets of bromfiets, van een zwarte doos die voldoet aan de voorwaarde van artikel 66, § 5.

De belastingvermindering is niet van toepassing op uitgaven die recht geven op de in artikel 69 vermelde investeringsaftrek.

De Koning bepaalt de voorwaarden waaraan de zwarte doos moet voldoen.».

Art. 6

Deze wet treedt in werking op een door de Koning te bepalen datum.

28 juni 2006

Jef VAN DEN BERGH (CD&V)
Roel DESEYN (CD&V)

ANNEXE

BIJLAGE

TEXTE DE BASE**16 mars 1968****Loi relative à la police de la circulation routière**

Art. 29

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du quatrième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent directement en danger la sécurité des personnes et qui sont de nature à mener presque irrémédiablement à des dommages physiques lors d'un accident et les infractions qui consistent à négliger une injonction d'arrêt d'un agent qualifié. Ces infractions sont punies d'une amende de 40 euros à 500 euros et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur pour une durée de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Lorsque le juge ne prononce pas la déchéance de conduire, il motive cette décision.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du troisième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent directement en danger la sécurité des personnes et les infractions qui consistent à négliger une injonction d'un agent qualifié. Ces infractions sont punies d'une amende de 30 euros à 500 euros.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du deuxième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent indirectement en danger la sécurité des personnes et les infractions qui consistent en l'utilisation sans droit de facilités de stationnement pour les personnes handicapées. Ces infractions sont punies d'une amende de 20 euros à 250 euros.

§ 1^{er bis}. Tout arrêté pris en exécution du § 1^{er} du présent article qui n'est pas confirmé par la loi dans les douze mois qui suivent son entrée en vigueur, cesse de produire ses effets.

§ 2. Les autres infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées sont des infractions du premier degré et sont punies d'une amende de 10 euros à 250 euros.

TEXTE DE BASE ADAPTE A LA PROPOSITION**16 mars 1968****Loi relative à la police de la circulation routière**

Art. 29

§ 1^{er}. Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du quatrième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent directement en danger la sécurité des personnes et qui sont de nature à mener presque irrémédiablement à des dommages physiques lors d'un accident et les infractions qui consistent à négliger une injonction d'arrêt d'un agent qualifié. Ces infractions sont punies d'une amende de 40 euros à 500 euros et d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur pour une durée de huit jours au moins et de cinq ans au plus. Lorsque le juge ne prononce pas la déchéance de conduire, il motive cette décision.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du troisième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent directement en danger la sécurité des personnes et les infractions qui consistent à négliger une injonction d'un agent qualifié. Ces infractions sont punies d'une amende de 30 euros à 500 euros.

Le Roi peut, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, désigner en tant que telles comme infractions du deuxième degré les infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées qui mettent indirectement en danger la sécurité des personnes et les infractions qui consistent en l'utilisation sans droit de facilités de stationnement pour les personnes handicapées. Ces infractions sont punies d'une amende de 20 euros à 250 euros.

§ 1^{er bis}. Tout arrêté pris en exécution du § 1^{er} du présent article qui n'est pas confirmé par la loi dans les douze mois qui suivent son entrée en vigueur, cesse de produire ses effets.

§ 2. Les autres infractions aux règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées sont des infractions du premier degré et sont punies d'une amende de 10 euros à 250 euros.

BASISTEKST

16 maart 1968

Wet betreffende de politie over het wegverkeer

Art. 29

§ 1. De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen rechtstreeks in gevaar brengen en die van die aard zijn dat ze bij een ongeval bijna onvermijdbaar leiden tot fysieke schade en overtredingen die bestaan uit het negeren van een stopbevel van een bevoegd persoon, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de vierde graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 40 euro tot 500 euro en met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar. Wanneer de rechter het verval van het recht tot sturen niet uitspreekt, motiveert hij deze beslissing.

De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen rechtstreeks in gevaar brengen en overtredingen die bestaan uit het negeren van een bevel van een bevoegd persoon, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de derde graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 30 euro tot 500 euro.

De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen onrechtstreeks in gevaar brengen en de overtredingen die bestaan uit het onrechtmatig gebruiken van parkeerfaciliteiten voor personen met een handicap, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de tweede graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 20 euro tot 250 euro.

§ 1 *bis*. Elk besluit genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel dat niet bij wet wordt bekrachtigd binnen 12 maanden na de inwerkingtreding ervan, houdt op uitwerking te hebben.

§ 2. De andere overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten zijn overtredingen van de eerste graad en worden gestraft met een geldboete van 10 euro tot 250 euro.

BASISTEKST AANGEPAST AAN HET VOORSTEL

16 maart 1968

Wet betreffende de politie over het wegverkeer

Art. 29

§ 1. De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen rechtstreeks in gevaar brengen en die van die aard zijn dat ze bij een ongeval bijna onvermijdbaar leiden tot fysieke schade en overtredingen die bestaan uit het negeren van een stopbevel van een bevoegd persoon, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de vierde graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 40 euro tot 500 euro en met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar. Wanneer de rechter het verval van het recht tot sturen niet uitspreekt, motiveert hij deze beslissing.

De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen rechtstreeks in gevaar brengen en overtredingen die bestaan uit het negeren van een bevel van een bevoegd persoon, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de derde graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 30 euro tot 500 euro.

De Koning kan overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten die de veiligheid van personen onrechtstreeks in gevaar brengen en de overtredingen die bestaan uit het onrechtmatig gebruiken van parkeerfaciliteiten voor personen met een handicap, bij een besluit vastgesteld na overleg in de Ministerraad, als zodanig aanwijzen als overtredingen van de tweede graad. Deze overtredingen worden gestraft met een geldboete van 20 euro tot 250 euro.

§ 1 *bis*. Elk besluit genomen ter uitvoering van § 1 van dit artikel dat niet bij wet wordt bekrachtigd binnen 12 maanden na de inwerkingtreding ervan, houdt op uitwerking te hebben.

§ 2. De andere overtredingen van de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten zijn overtredingen van de eerste graad en worden gestraft met een geldboete van 10 euro tot 250 euro.

Les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement, sauf le stationnement alterné semi-mensuel, la limitation du stationnement de longue durée et la fraude avec le disque de stationnement.

§ 3. Le dépassement de la vitesse maximale autorisée déterminée dans les règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées est puni d'une amende de 10 euros à 500 euros.

Le juge tient compte du nombre de kilomètres par heure avec lequel la vitesse maximale autorisée est dépassée.

De plus, les infractions suivantes sont punies d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur pour une durée de huit jours au moins et de cinq ans au plus :

- le dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 40 kilomètres par heure, ou :
- le dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 30 kilomètres par heure dans une agglomération, dans une zone 30, aux abords d'écoles, dans une zone de rencontre ou une zone résidentielle.

Lorsque le juge ne prononce pas la déchéance du droit de conduire, il motive cette décision.

§ 4. En cas de circonstances atténuantes, l'amende peut être réduite sans qu'elle puisse être inférieure à un euro.

Si, pour les mêmes faits, une déchéance du droit de conduire et une amende sont prononcées, le juge peut alors diminuer l'amende des frais à payer par l'intéressé pour les examens de réintégration et les honoraires du médecin et du psychologue sans qu'elle ne puisse s'élever à moins d'un euro. Seuls les frais payés par l'intéressé pour le premier examen de réintégration et les honoraires y afférents sont pris en compte. Les frais à payer par l'intéressé pour les examens de réintégration et les honoraires y afférents sont des montants forfaitaires fixés par le Roi.

Les peines d'amendes sont doublées s'il y a récidive sur une infraction visée au paragraphe premier ou trois dans l'année à dater d'un jugement antérieur, portant condamnation et passé en force de chose jugée.

Les stationnements à durée limitée, les stationnements payants et les stationnements sur les emplacements réservés aux riverains définis dans les règlements précités ne sont pas sanctionnés pénalement, sauf le stationnement alterné semi-mensuel, la limitation du stationnement de longue durée et la fraude avec le disque de stationnement.

§ 3. Le dépassement de la vitesse maximale autorisée déterminée dans les règlements pris en exécution des présentes lois coordonnées est puni d'une amende de 10 euros à 500 euros.

Le juge tient compte du nombre de kilomètres par heure avec lequel la vitesse maximale autorisée est dépassée.

De plus, les infractions suivantes sont punies d'une déchéance du droit de conduire un véhicule à moteur pour une durée de huit jours au moins et de cinq ans au plus :

- le dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 40 kilomètres par heure, ou :
- le dépassement de la vitesse maximale autorisée de plus de 30 kilomètres par heure dans une agglomération, dans une zone 30, aux abords d'écoles, dans une zone de rencontre ou une zone résidentielle.

Lorsque le juge ne prononce pas la déchéance du droit de conduire, il motive cette décision.

§ 4. En cas de circonstances atténuantes, l'amende peut être réduite sans qu'elle puisse être inférieure à un euro.

Si, pour les mêmes faits, une déchéance du droit de conduire et une amende sont prononcées, le juge peut alors diminuer l'amende des frais à payer par l'intéressé pour les examens de réintégration et les honoraires du médecin et du psychologue sans qu'elle ne puisse s'élever à moins d'un euro. Seuls les frais payés par l'intéressé pour le premier examen de réintégration et les honoraires y afférents sont pris en compte. Les frais à payer par l'intéressé pour les examens de réintégration et les honoraires y afférents sont des montants forfaitaires fixés par le Roi.

Les peines d'amendes sont doublées s'il y a récidive sur une infraction visée au paragraphe premier ou trois dans l'année à dater d'un jugement antérieur, portant condamnation et passé en force de chose jugée.

Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft, behoudens het halfmaandelijks beurtelings parkeren, de beperking van het langdurig parkeren, en bedrog met de parkeerschijf.

§ 3. Het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid bepaald in de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten wordt gestraft met een geldboete van 10 euro tot 500 euro.

De rechter houdt rekening met het aantal kilometer per uur waarmee de toegelaten maximumsnelheid wordt overschreden.

De volgende overtredingen worden bovendien gestraft met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar :

- het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 40 kilometer per uur, of :

- het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 30 kilometer per uur binnen een bebouwde kom, in een zone 30, schoolomgeving, erf of woonerf.

Wanneer de rechter het verval van het recht tot sturen niet uitspreekt, motiveert hij deze beslissing.

§ 4. In geval van verzachtende omstandigheden kan de geldboete verminderd worden, zonder dat ze minder dan één euro mag bedragen.

Indien voor dezelfde feiten een verval van het recht tot sturen en een geldboete wordt uitgesproken, dan kan de rechter de geldboete verminderen met de door de betrokkene te betalen kosten van de herstelonderzoeken en -examens en de erelonen van de geneesheer en psycholoog, zonder dat ze minder dan één euro mag bedragen. Enkel de kosten en bijhorende erelonen van de herstelonderzoeken en -examens die door de betrokkene voor de eerste maal worden afgelegd worden in aanmerking genomen. De door de betrokkene te betalen kosten en bijhorende erelonen van de herstelonderzoeken en -examens zijn vaste bedragen die vooraf door de Koning worden bepaald.

De geldboetes worden verdubbeld bij herhaling van een overtreding als bedoeld in paragraaf een of drie binnen het jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

Het in voormelde reglementen omschreven parkeren met beperkte parkeertijd, betalend parkeren en parkeren op plaatsen voorbehouden aan bewoners worden niet strafrechtelijk bestraft, behoudens het halfmaandelijks beurtelings parkeren, de beperking van het langdurig parkeren, en bedrog met de parkeerschijf.

§ 3. Het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid bepaald in de reglementen uitgevaardigd op grond van deze gecoördineerde wetten wordt gestraft met een geldboete van 10 euro tot 500 euro.

De rechter houdt rekening met het aantal kilometer per uur waarmee de toegelaten maximumsnelheid wordt overschreden.

De volgende overtredingen worden bovendien gestraft met een verval van het recht tot het besturen van een motorvoertuig voor een duur van ten minste acht dagen en ten hoogste vijf jaar :

- het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 40 kilometer per uur, of :

- het overschrijden van de toegelaten maximumsnelheid met meer dan 30 kilometer per uur binnen een bebouwde kom, in een zone 30, schoolomgeving, erf of woonerf.

Wanneer de rechter het verval van het recht tot sturen niet uitspreekt, motiveert hij deze beslissing.

§ 4. In geval van verzachtende omstandigheden kan de geldboete verminderd worden, zonder dat ze minder dan één euro mag bedragen.

Indien voor dezelfde feiten een verval van het recht tot sturen en een geldboete wordt uitgesproken, dan kan de rechter de geldboete verminderen met de door de betrokkene te betalen kosten van de herstelonderzoeken en -examens en de erelonen van de geneesheer en psycholoog, zonder dat ze minder dan één euro mag bedragen. Enkel de kosten en bijhorende erelonen van de herstelonderzoeken en -examens die door de betrokkene voor de eerste maal worden afgelegd worden in aanmerking genomen. De door de betrokkene te betalen kosten en bijhorende erelonen van de herstelonderzoeken en -examens zijn vaste bedragen die vooraf door de Koning worden bepaald.

De geldboetes worden verdubbeld bij herhaling van een overtreding als bedoeld in paragraaf een of drie binnen het jaar te rekenen van de dag van de uitspraak van een vorig veroordelend vonnis dat in kracht van gewijsde is gegaan.

§ 5. S'il est constaté, lors d'un accident ayant provoqué des lésions corporelles graves, que le conducteur a dépassé la vitesse autorisée, le ministère public peut, sans préjudice de l'article 55, 3°, limiter la validité du permis de conduire du contrevenant aux véhicules équipés d'une boîte noire, jusqu'au jour du prononcé par le juge. Le Roi détermine les modalités de cette limitation ainsi que les normes auxquelles la boîte noire doit répondre.

Le coût de la mesure est à la charge du contrevenant.¹

10 avril 1992

CODE DES IMPÔTS SUR LES REVENUS 1992

Art. 69

§ 1^{er}. La déduction pour investissement est opérée sur les bénéfices ou profits de la période imposable au cours de laquelle les immobilisations ont été acquises ou constituées, et est déterminée comme suit:

1° le pourcentage de base de la déduction est égal à l'augmentation, exprimée en pour cent, de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume de la pénultième année précédant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition auquel est rattachée la période imposable au cours de laquelle l'investissement est effectué, par rapport à la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année précédente, arrondie à l'unité supérieure ou inférieure selon que la fraction atteint ou non 50 p.c., et majorée de 1,5 point, sans que le pourcentage ainsi obtenu puisse être inférieur à 3,5 p.c. ou supérieur à 10,5 p.c.;

2° le pourcentage de base est majoré de 10 points en ce qui concerne:

a) les brevets;

b) les immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement;

10 avril 1992

CODE DES IMPÔTS SUR LES REVENUS 1992

Art. 69

§ 1^{er}. La déduction pour investissement est opérée sur les bénéfices ou profits de la période imposable au cours de laquelle les immobilisations ont été acquises ou constituées, et est déterminée comme suit:

1° le pourcentage de base de la déduction est égal à l'augmentation, exprimée en pour cent, de la moyenne des indices des prix à la consommation du Royaume de la pénultième année précédant celle dont le millésime désigne l'exercice d'imposition auquel est rattachée la période imposable au cours de laquelle l'investissement est effectué, par rapport à la moyenne des indices des prix à la consommation de l'année précédente, arrondie à l'unité supérieure ou inférieure selon que la fraction atteint ou non 50 p.c., et majorée de 1,5 point, sans que le pourcentage ainsi obtenu puisse être inférieur à 3,5 p.c. ou supérieur à 10,5 p.c.;

2° le pourcentage de base est majoré de 10 points en ce qui concerne:

a) les brevets;

b) les immobilisations qui tendent à promouvoir la recherche et le développement de produits nouveaux et de technologies avancées n'ayant pas d'effets sur l'environnement ou visant à minimiser les effets négatifs sur l'environnement;

¹ Art. 2: ajout.

10 april 1992

**WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN
1992**

Art. 69

§ 1. [De investeringsaftrek komt in mindering van de winst of de baten van het belastbare tijdperk waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht en wordt als volgt bepaald:

1° als basispercentage van de aftrek geldt de percentsgewijs uitgedrukte stijging van het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het Rijk voor het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd, waaraan het belastbare tijdperk is verbonden waarin de investering is verricht, ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het eraan voorafgaande jaar, afgerond tot de hogere of lagere eenheid naargelang de breuk al dan niet 50 pct. bedraagt, en verhoogd met 1,5 procentpunten, maar het aldus verkregen percentage mag niet minder dan 3,5 pct noch meer dan 10,5 pct. bedragen;

2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten met betrekking tot:

a) de octrooien;

b) de vaste activa die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken;

10 april 1992

**WETBOEK VAN DE INKOMSTENBELASTINGEN
1992**

Art. 69

§ 1. [De investeringsaftrek komt in mindering van de winst of de baten van het belastbare tijdperk waarin de vaste activa zijn verkregen of tot stand gebracht en wordt als volgt bepaald:

1° als basispercentage van de aftrek geldt de percentsgewijs uitgedrukte stijging van het gemiddelde van de indexcijfers van de consumptieprijzen van het Rijk voor het voorlaatste jaar dat voorafgaat aan het jaar waarnaar het aanslagjaar wordt genoemd, waaraan het belastbare tijdperk is verbonden waarin de investering is verricht, ten opzichte van het gemiddelde van de indexcijfers van het eraan voorafgaande jaar, afgerond tot de hogere of lagere eenheid naargelang de breuk al dan niet 50 pct. bedraagt, en verhoogd met 1,5 procentpunten, maar het aldus verkregen percentage mag niet minder dan 3,5 pct noch meer dan 10,5 pct. bedragen;

2° het basispercentage wordt verhoogd met 10 procentpunten met betrekking tot:

a) de octrooien;

b) de vaste activa die worden gebruikt ter bevordering van het onderzoek en de ontwikkeling van nieuwe producten en toekomstgerichte technologieën die geen effect hebben op het leefmilieu of die beogen het negatieve effect op het leefmilieu zoveel mogelijk te beperken;

§ 5. Bij vaststelling ter gelegenheid van een zwaar letselongeval dat de bestuurder in overtreding was van de toegelaten snelheid kan het openbaar ministerie, onverminderd artikel 55, 3°, de geldigheid van het rijbewijs van de overtreder beperken tot motorvoertuigen die uitgerust zijn met een zwarte doos tot op de dag van de uitspraak door de rechter. De Koning bepaalt de nadere regels van deze beperking en de voorwaarden waaraan de zwarte doos moet beantwoorden..

De kosten van de maatregel zijn voor rekening van de overtreder.¹

¹ Art. 2: aanvulling.

c) les immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie;

d) (...);

3° le pourcentage de base est majoré de 17 points en ce qui concerne les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations.

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage de base.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 2.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, la déduction pour investissement est égale à 3 %, lorsqu'il s'agit d'immobilisations corporelles exclusivement destinées à assurer le processus de production de récipients réutilisables contenant des boissons et produits industriels, tels que visés au livre III «Ecotaxes» de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

Ce pourcentage s'applique également aux immobilisations corporelles exclusivement destinées à assurer la reprise dans les points de vente, le stockage temporaire, l'acheminement vers la ligne d'embouteillage ou vers une centrale de distribution en vue d'un triage et d'un nettoyage, et le triage et le nettoyage en vue du transfert des récipients réutilisables visés à l'alinéa 1^{er} vers les installations d'embouteillage respectives.

c) les immobilisations qui tendent à une utilisation plus rationnelle de l'énergie, à l'amélioration des processus industriels au point de vue énergétique et, plus spécialement, à la récupération d'énergie dans l'industrie;

d) (...);

3° le pourcentage de base est majoré de 17 points en ce qui concerne:

a) les immobilisations corporelles qui tendent à la sécurisation des locaux professionnels et dont l'installation a été approuvée par le fonctionnaire chargé des conseils en techno-prévention dans la zone de police où sont affectées les immobilisations;

b) l'achat et l'installation d'une boîte noire qui répond aux conditions fixées par le Roi, dans un véhicule à moteur qui fait partie des immobilisations corporelles de l'entreprise.²

Le Roi peut, lorsque les circonstances économiques le justifient, majorer, par arrêté délibéré en Conseil des ministres, le pourcentage de base.

Le Roi saisira les Chambres législatives, immédiatement si elles sont réunies, sinon dès l'ouverture de leur plus prochaine session, d'un projet de loi de confirmation des arrêtés pris en exécution de l'alinéa 2.

§ 2. Par dérogation au § 1^{er}, alinéa 1^{er}, 1^o, la déduction pour investissement est égale à 3 %, lorsqu'il s'agit d'immobilisations corporelles exclusivement destinées à assurer le processus de production de récipients réutilisables contenant des boissons et produits industriels, tels que visés au livre III «Ecotaxes» de la loi ordinaire du 16 juillet 1993 visant à achever la structure fédérale de l'État.

Ce pourcentage s'applique également aux immobilisations corporelles exclusivement destinées à assurer la reprise dans les points de vente, le stockage temporaire, l'acheminement vers la ligne d'embouteillage ou vers une centrale de distribution en vue d'un triage et d'un nettoyage, et le triage et le nettoyage en vue du transfert des récipients réutilisables visés à l'alinéa 1^{er} vers les installations d'embouteillage respectives.

² Art. 4: remplacement.

c) de vaste activa die dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie;

d) (...)

3° het basispercentage wordt verhoogd met 17 procentpunten met betrekking tot de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt.

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit het basispercentage verhogen.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het tweede lid genomen besluiten.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, 1°, is de investeringsaftrek gelijk aan 3 %, wanneer het gaat om materiële vaste activa die uitsluitend bestemd zijn voor het verzekeren van het productieproces van herbruikbare verpakkingen van dranken en nijverheidsprodukten, zoals vermeld in boek III «Milieutaksen» van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Dit percentage is eveneens van toepassing op de materiële vaste activa die uitsluitend bestemd zijn voor het verzekeren van de terugname in de verkooppunten, de tussentijdse stockage, de verzending naar de afvuller of een distributiecentrale met het oog op de verdere sortering en reiniging en de sortering en reiniging met het oog op de terugzending naar de respectievelijke afvullers van de in eerste lid vermelde herbruikbare verpakkingen.

c) de vaste activa die dienen voor een rationeler energieverbruik, voor de verbetering van de industriële processen uit energetische overwegingen en, in het bijzonder, voor de terugwinning van energie in de industrie;

d) (...)

3° het basispercentage wordt verhoogd met 17 % met betrekking tot:

a) de materiële vaste activa die dienen voor de beveiliging van de beroepslokalen en waarvan de installatie werd goedgekeurd door de ambtenaar belast met de adviezen inzake techno-preventie in de politiezone waar die activa worden gebruikt ;

b) de aankoop en de installatie van een zwarte doos die voldoet aan de voorwaarden die door de Koning worden bepaald in een motorvoertuig dat tot de vaste materiële activa van de onderneming behoort.²

Wanneer de economische omstandigheden zulks rechtvaardigen, kan de Koning bij een in Ministerraad overlegd besluit het basispercentage verhogen.

De Koning zal bij de Wetgevende Kamers, onmiddellijk indien ze in zitting zijn, zoniet bij de opening van de eerstvolgende zitting, een ontwerp van wet indienen tot bekrachtiging van de ter uitvoering van het tweede lid genomen besluiten.

§ 2. In afwijking van § 1, eerste lid, 1°, is de investeringsaftrek gelijk aan 3 %, wanneer het gaat om materiële vaste activa die uitsluitend bestemd zijn voor het verzekeren van het productieproces van herbruikbare verpakkingen van dranken en nijverheidsprodukten, zoals vermeld in boek III «Milieutaksen» van de gewone wet van 16 juli 1993 tot vervollediging van de federale staatsstructuur.

Dit percentage is eveneens van toepassing op de materiële vaste activa die uitsluitend bestemd zijn voor het verzekeren van de terugname in de verkooppunten, de tussentijdse stockage, de verzending naar de afvuller of een distributiecentrale met het oog op de verdere sortering en reiniging en de sortering en reiniging met het oog op de terugzending naar de respectievelijke afvullers van de in eerste lid vermelde herbruikbare verpakkingen.

² Art. 4: vervanging.

Le Roi détermine les modalités d'application de la déduction pour investissement visée aux alinéas 1^{er} et 2, les obligations auxquelles les contribuables doivent satisfaire pour en bénéficier, ainsi que les critères auxquels les immobilisations doivent répondre pour donner droit à la déduction et Il précise ce qu'il y a lieu d'entendre par processus de production.

Le Roi détermine les modalités d'application de la déduction pour investissement visée aux alinéas 1^{er} et 2, les obligations auxquelles les contribuables doivent satisfaire pour en bénéficier, ainsi que les critères auxquels les immobilisations doivent répondre pour donner droit à la déduction et Il précise ce qu'il y a lieu d'entendre par processus de production.

De Koning bepaalt de wijze waarop de in het eerste en tweede lid vermelde investeringsaftrek moet worden toegepast, de verplichtingen die de belastingplichtigen moeten naleven om recht te hebben op het voordeel ervan, alsmede de kenmerken waaraan de vaste activa moeten voldoen om recht te geven op de aftrek en Hij bepaalt wat onder produktieproces moet worden verstaan.

De Koning bepaalt de wijze waarop de in het eerste en tweede lid vermelde investeringsaftrek moet worden toegepast, de verplichtingen die de belastingplichtigen moeten naleven om recht te hebben op het voordeel ervan, alsmede de kenmerken waaraan de vaste activa moeten voldoen om recht te geven op de aftrek en Hij bepaalt wat onder produktieproces moet worden verstaan.